

TAO CÁC CỘNG ĐỒNG CỦA AN TOÀN VỀ CHÌ TOÀN VỀ CHÌ

ỦY BAN BẢO VỆ NHÀ CỦA AN TOÀN VỀ CHÌ CỦA BOSTON

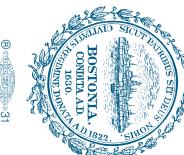


Thành Phố Boston
Thomas M. Menino,
Thị Trưởng

Ủy Ban Bình Đẳng Gia Cư Boston
Victoria L. Williams,
Giám đốc



Boston Fair Housing Commission
One City Hall Plaza/Room 966
Boston, MA 02201



31



DO BỘ PHÁT TRIỂN GIA CƯ VÀ ĐÔ THỊ HOA KỲ TÀI TRỢ

NHIỆM VỤ của Ủy Ban Bảo Vệ Gia Cư An Toàn Về Chì Tại Boston (BILSH) là giữ cho các gia đình không bị kỳ thị vì sơn trong nhà có chất chì. Thông thường các chủ nhà và các nhân viên địa ốc trong thành phố Boston không cho các gia đình có con nhỏ thuê nhà vì có chất chì trong nhà. Nhiệm vụ phối hợp của các cơ quan như Ủy Ban Gia Cư Bình Đẳng Boston, Ủy Ban Y Tế Công Cộng



Boston, Bộ Phát Triển Cộng Đồng Cư Trú và Hỗn Boston Connects, Inc. là giáo dục cho người thuê nhà, chủ nhà, và nhân viên địa ốc, biết về các quyền lợi và trách nhiệm của họ chiếu theo luật bình đẳng gia cư.



BÌNH ĐẲNG GIA CƯ (FAIR HOUSING) NGHĨA LÀ GÌ?

Sự Bình Đẳng Gia Cư (Fair Housing) nghĩa là tất cả mọi người đều có cơ hội tiếp cận nhà cửa cư trú như nhau. Tại Massachusetts, mọi sự phân biệt kỳ thị dựa trên nền tảng tình trạng gia đình, chủng tộc, nguồn gốc quốc gia, màu da, tôn giáo, sự tàn tật, phái tính, tình trạng hôn nhân, khuynh hướng tình dục, nguồn gốc lợi tức, tuổi tác, và tình trạng quân dịch đều được xem là bất hợp pháp.

TỪ CHỐI CUNG CẤP GIA CƯ VÌ SƠN TRONG NHÀ CÓ CHẤT CHÌ CÓ HỢP PHÁP KHÔNG?

Được xem là bất hợp pháp nếu người cung cấp nhà ở kỳ thị những gia đình có con nhỏ dưới sáu tuổi hay trẻ em có mức độ chì trong máu cao (EBL), ngay cả căn nhà đó được biết là sơn trong nhà có chất chì.

NHỮNG ĐIỀU GÌ KHÁC BỊ LUẬT BÌNH ĐẲNG GIA CƯ NGĂN CẤM?

- Từ chối không thương thảo để bán hay cho thuê
- Từ chối không cung cấp dịch vụ địa ốc
- Từ chối không cho tiếp cận kiểm nhà ở
- Kỳ thị trong nội dung quảng cáo
- Kỳ thị về thời gian hoặc điều kiện cho thuê
- Kỳ thị trong việc cung cấp tiện ích hoặc dịch vụ
- Kỳ thị không cung cấp bảo hiểm (Redlining)
- Kỳ thị cô lập không tiếp xúc (Block busting)
- Can thiệp vào việc hành sử nhân quyền của con người

ỦY BAN BÌNH ĐẲNG GIA CƯ BOSTON điều tra theo dõi và cưỡng chế việc thi hành Luật Bình Đẳng Gia Cư. Chúng tôi điều tra xem xét những khiếu nại của dân chúng những ai tin rằng họ bị chánh thức từ chối cơ hội cung cấp nhà ở tại Boston vì nạn kỳ thị. Chúng tôi cũng có thể giải đáp những thắc mắc của quý vị về sự bình đẳng gia cư và giới thiệu quý vị đến những dịch vụ khác có thể rất hữu ích. Gia đình, cá nhân và sở hữu chủ tài sản có thể gọi số (617) 635-4408 hoặc (617) 635-2541 TTY để biết thêm chi tiết, hay vào trang mạng www.cityofboston.gov/bfhc

TÔI PHẢI HỎI CÓ QUAN NÀO ĐỂ GIÚP CĂN NHÀ CỦA TÔI GIA NHẬP VÀO CỘNG ĐỒNG AN TOÀN VỀ CHÌ TẠI BOSTON?

CHƯƠNG TRÌNH AN TOÀN VỀ CHÌ TẠI BOSTON của Bộ Phát Triển Cộng Đồng Cư Trú (DND) trợ giúp về tài chính và kỹ thuật để giúp cho sở hữu chủ bất động sản cho gia đình từ 1-4 người được hợp lệ nội trong Thành Phố Boston.

Những dịch vụ này gồm có:

- Các dịch vụ dò tìm chất chì
- Cấp tiền và cho vay giữ lại tiền vay 0%
- Trợ giúp quản trị việc xây dựng

Gọi cho DND tại số 617-635-0190 để biết thêm chi tiết, hay vào thăm trang www.cityofboston.gov/dnd

ỦY BAN Y TẾ CỘNG CỘNG BOSTON (BPHC) đề nghị một danh sách những dịch vụ liên quan đến việc an toàn về chất chì cho trẻ em.

Những dịch vụ này gồm có:

- Dò tìm chất chì miễn phí
- Lượng giá miễn phí về môi sinh cho các gia đình có con cái bị bệnh suyễn
- Thủ máu tìm chất chì
- Theo dõi và điều hợp các dịch vụ về y tế
- Cung cấp gia cư tạm thời cho các gia đình
- Cố vấn cho gia đình
- Cung cấp lớp học miễn phí làm giảm nguy cơ chì cho chủ nhà và nhân viên đại diện của họ

Gọi cho BPHC tại số 617-534-5966 để biết thêm chi tiết, hoặc vào thăm trang mạng www.bphc.org

LUẬT VỀ CHẤT CHÌ TẠI MASSACHUSETTS

Luật về chất chì quy định rằng tất cả những kiến trúc nào xây dựng trước năm 1978 nơi có trẻ em dưới sáu tuổi cư ngụ, phải được cải thiện an toàn về chất chì. Điều này có nghĩa là các sở hữu chủ phải có trách nhiệm làm cho tài sản của mình "tuân hành theo luật" bằng cách bao phủ chất chì cho an toàn hoặc nhờ chuyên viên có bằng hành nghề tháo bỏ làm sạch chất chì. Luật minh thị nói rằng đây là trách nhiệm của chủ nhà phải làm cho căn nhà của mình

an toàn cho gia đình. Bước đầu tiên luôn luôn là nhờ dò tìm xem có chất chì trong nhà không. Ủy Ban Y Tế Công Cộng Boston sẵn sàng cung cấp nhân viên dò tìm miễn phí.

Muốn biết thêm chi tiết về luật chất chì tại MA liên lạc với:

Bộ Y Tế Công Cộng Massachusetts, Chương Trình Ngăn Ngừa Nhiễm Độc Chì Cho Trẻ Em, (Massachusetts Department of Public Health, Childhood Lead Poisoning Prevention Program), số điện thoại (800) 532-9571 hay (617) 284-8400.

LÀM SAO TÔI BIẾT ĐƯỢC NHÀ NÀO AN TOÀN VỀ CHÌ HAY ĐỂ CÓ DANH SÁCH NHÀ Ở AN TOÀN VỀ CHÌ?

METROLIST là tên gọi phổ thông của Trung Tâm Cung Cấp Tin Tức Gia Cư An Toàn Của Thành Phố (Metropolitan Housing Opportunity Clearing Center). METROLIST là dịch vụ cung cấp thông tin về nhà ở không cần lấy hẹn trước, gồm có các danh sách nhà ở theo diện trợ cấp gia cư, các căn hộ tư gia, và dịch vụ giới thiệu nhà ở. Để được giúp đỡ tìm căn hộ an toàn về chì hay để nêu tên nhà của của quý vị an toàn về chì vào danh sách Metrolist, hãy gọi số (617) 635-3321.

CƠ HỘI VIỆC LÀM HUẤN LUYỆN AN TOÀN VỀ CHÌ

Chương Trình Huấn Luyện Môi Sinh An Toàn tại Hằng Boston Connects, Inc. cung cấp cho cư dân việc huấn luyện, cấp bằng hành nghề và giấy chứng nhận về việc I giảm thiểu chất chì, an toàn trong việc kiến trúc cư sở, và những kỹ năng về môi sinh khác. Những cư dân trong Vùng Trách Nhiệm (Empowerment Zone) được ưu tiên chiếu cố. Muốn biết thêm tin tức về chương trình này, và các cơ hội huấn luyện khác, vui lòng gọi 617-541-2675, hoặc vào thăm trang mạng của Boston Connects tại địa chỉ www.BostonEZ.org